



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à www.canadamunicipal.ca

Le Club Les Aventuriers un centre qui se redynamise

The outdoor center Le Club Les Aventuriers is revitalizing



Le Club Les Aventuriers de Charlo est fier d'annoncer des développements au centre, ainsi que l'achat d'une nouvelle surfaceuse.

Durant la pandémie, les championnats et les grandes foules ne furent plus possibles. Le club a noté la présence de gens qui voulaient simplement tisser un lien plus intime avec la nature par le biais de sports en plein air et d'activités de mieux-être.

Conséquemment, les Aventuriers se redynamisent pour un nouvel élan de développement. Le club se stabilise dans sa mission initiale tout en s'adaptant aux nouveaux besoins et au potentiel exceptionnel du site.

Une annonce provinciale-fédérale le 21 mars dernier soulignait que la ministre du Tourisme du N.-B., Tammy Scott Wallace injectera un investissement supplémentaire de 30 000 \$ pour l'achat d'une nouvelle dameuse, alors que le député de Madawaska-Restigouche, René Arseneault a annoncé que l'APECA versera une contribution non remboursable de 204 975 \$ dans le cadre du Fonds pour les expériences canadiennes (FEC), afin d'appuyer cet achat. □

Le Club Les Aventuriers de Charlo (the Club) is proud to announce developments at the center, as well as the purchase of a new groomer.

During the pandemic, championships and large crowds were no longer possible. The Club noted the presence of people who simply wanted to forge a more intimate connection with nature through outdoor sports and wellness activities.

Consequently, the Club is re-energized for a new impetus of development. The Club is stabilizing in its initial mission while adapting to new needs and the exceptional potential of the site.

The joint provincial-federal announcement underlined that the NB Minister of Tourism, Tammy Scott Wallace will inject an additional investment of \$30,000 towards the purchase of a new groomer; furthermore, the deputy for Madawaska-Restigouche, René Arseneault announced that ACOA is making a non-repayable contribution of \$204,975 through the Canadian Experiences Fund (CEF) to support this purchase. □

Fête au village 2021

Une 48e édition différente

Si les directives de la santé publique nous le permettent, il y aura quelques activités pour souligner la 48e édition de la Fête au village, pendant le weekend du 10 au 12 septembre.

Toutes les réservations de kiosques sont présentement en suspend jusqu'à avis contraire.

Nous sommes à la recherche de nouveaux membres pour notre comité. Vous pouvez communiquer avec Lisa Thériault (lisaterio@hotmail.com) ou Caroline Bélanger (carolinehbelanger@gmail.com) ou laisser votre information au bureau municipal au 684-7850.

Nous annoncerons une réunion au mois de mai, après les élections municipales. ☐

Le comité de la Fête au village

2021 Charlo Fall Fair

A different 48th edition

If permitted under public health guidelines, we will have a few activities to celebrate the 48th edition of the Charlo Fall Fair during the weekend of September 10th to the 12th.

All booth reservations are currently on hold until further notice.

We are currently looking for new committee members. You can contact Lisa Thériault (lisaterio@hotmail.com) or Caroline Bélanger (carolinehbelanger@gmail.com) or leave your contact information with the municipal office 684-7850.

We will announce a meeting after the municipal elections in May. ☐

Charlo Fall Fair Committee

Bonnes nouvelles pour la cantine de Charlo!

Elle sera opérée par le chef Phil (Philippe Levesque de Charlo) et son équipe qui va nous offrir une expérience de cantine différente et traditionnelle.

Vous retrouverez donc les classiques : frites et doigts de poulet maison, poutines et rondelles d'oignons, etc., mais aussi des nouveautés comme le taco de poisson frit et un grand choix de sandwichs et hamburgers, des spécialités possibles grâce à l'ajout d'un fumoir.

La cantine prévoit ouvrir dès que la température le permettra, fin mai ou début juin. Toute l'équipe a hâte de vous servir dans les deux langues officielles! Restez à l'affût! ☐

Nouvelles du Comité des activités

Nous sommes toujours là, tranquilles mais toujours là avec des idées plein la tête. Il faut suivre les consignes pour en finir avec cette pandémie.

Nous avons bien hâte de commencer à bouger et d'organiser des activités pour les gens de Charlo. ☐

*Pierrette Degraçe
Comité des activités de Charlo*

Good news for Charlo's Canteen!

It will be operated by Chef Phil (Philippe Levesque, from Charlo) and his team who will offer us a different and traditional canteen experience.

You will find the traditional: homemade fries and chicken fingers, poutines and onion rings, etc., but also new items like the fried fish taco. The expected addition of a smoker will bring a larger selection of sandwiches and specialty burgers.

The canteen is scheduled to open as soon as the weather permits, in late May or early June. The entire team looks forward to serving you in both official languages! Stay tune! ☐

News from the Activities Committee

We are still here, quiet but still here with our heads full of ideas. We must follow the instructions to end this pandemic.

We can't wait to start moving and doing activities for the people of Charlo. ☐

*Pierrette Degraçe
Charlo Activities Committee*

Bloc-notes de gilles



Peux-t-on aider ses voisins?

La réponse à cette question est bien simple : « Oui, le plus souvent possible! »

Loin de moi l'idée de te dire quoi faire et comment le faire. On se connaît depuis trop longtemps pour que tu penses que je voudrais t'imposer ma façon de penser. Mais, près de chez toi, comme près de chez moi, il y a des personnes qui ont besoin d'aide, qui attendent l'appui des autres... et trop souvent n'osent pas demander d'aide... pour ne pas déranger.

Ce ne sont pas toujours des vieux. La maladie, un handicap, une limitation quelconque peut empêcher des personnes d'être pleinement libres de bouger, et d'agir.

Avec les grosses chutes de neige on voit souvent des maisons ensevelies d'un blanc manteau de neige... c'est bien beau en image mais quand tu es coincé à l'intérieur et incapable d'en sortir, il te faut l'aide de bons voisins. Es-tu ce genre de voisin?

Quand tu éprouves de la difficulté à aller faire tes achats à l'épicerie, à la pharmacie ou chez Alcool NB. Un citoyen qui vit dans une communauté comme la nôtre pourrait s'attendre à ce que quelqu'un pense à lui offrir de monter avec lui dans sa voiture, ou de prendre sa liste d'épicerie et lui rapporter ces denrées.

L'entraide communautaire entre voisins consiste à fournir de petites attentions pour s'entraider.

Les bons voisins apprennent à repérer les risques et besoins chez les autres et à collaborer pour faire de petits gestes qui soutiennent les membres vulnérables de notre communauté. C'est pas compliqué, toutes les personnes d'ici veulent à peu près vivre comme tout le monde : heureux, satisfaits et comblés. C'est comme ça qu'on pourra se coucher le soir, heureux d'avoir rendu service... après avoir déneigé l'entrée du voisin, d'avoir rapporté sa prescription (commandée par lui) ou ramassé ses canettes de soda qui lui feront plaisir. Son sourire sera notre paie... pas besoin d'échange d'argent entre amis.

L'objectif de ces gestes gentils est de vivre dans une communauté humaine et paisible. Merci à l'avance pour tout ce que tu feras pour les autres.

Bienvenue dans l'équipe

Nous désirons accueillir madame Joyce Toupin qui comblera le poste de secrétaire-trésorière à temps partiel permanent.

De la part des conseillers et employées de la municipalité de Charlo, nous te souhaitons bienvenue dans l'équipe. ☐

Welcome to the team

Welcome to Ms. Joyce Toupin that will fill the position of permanent part-time secretary-treasurer.

On behalf of the councillors and employees of the Charlo municipality, we welcome you to the team. ☐

Réunions publiques du conseil

Pendant la phase orange toutes les réunions du conseil seront faites par téléconférence Zoom. Les réunions commencent à 19 h 30.

Pour vous inscrire, veuillez contacter la municipalité et suivre les procédures suivantes :

1. Appelez à l'avance à la municipalité pour l'inscription;
2. L'agenda sera fourni sur demande le lundi avant la réunion;
3. Seulement les sujets à l'agenda pourront être discutés;
4. Vous allez être sur mode silence pendant la réunion;
5. Le droit de parole sera seulement disponible à la fin de la réunion.

- Phase jaune : salle municipale au 614, rue Chaleur
- Phase orange et rouge réunion via ZOOM

Réunion extraordinaire le 13 avril 2021
 Réunion ordinaire le 27 avril 2021
 Réunion extraordinaire le 11 mai 2021
 Réunion ordinaire le 25 mai 2021
 Réunion extraordinaire le 8 juin 2021
 Réunion ordinaire le 22 juin 2021
 Réunion extraordinaire le 13 juillet 2021
 Réunion extraordinaire le 10 août, 2021
 Réunion extraordinaire le 14 sept. 2021
 Réunion ordinaire le 28 septembre 2021
 Réunion extraordinaire le 12 octobre 2021
 Réunion ordinaire le 26 octobre 2021
 Réunion extraordinaire le 9 nov. 2021
 Réunion ordinaire le 23 novembre 2021
 Réunion extraordinaire le 14 déc. 2021 ☐

Le Village de Charlo

Message du maire

Bonjour citoyens et citoyennes de Charlo. Avec ces belles journées ensoleillées, les activités extérieures sont bien populaires, mais je vous rappelle de bien respecter les consignes sanitaires pour la COVID-19 et de respecter votre bulle familiale sans oublier le port du masque et la distanciation physique. Les vaccins commencent à être distribués, nous allons bientôt revenir à la normale.

Je tiens à féliciter toute l'équipe du club des Aventuriers de Charlo pour sa campagne de financement pour l'achat d'une nouvelle surfaceuse qui était devenue nécessaire pour la maintenance des pistes de ski de fond. Grâce à M. René Arseneault notre député fédéral, le ministère provincial du Tourisme, Héritage et culture et la générosité de beaucoup d'entreprises et d'individus ce projet a pu être réalisé. Bravo au président, Mr James Beattie et Mr Joseph Elias, responsable de ce projet de financement.

Je veux aussi féliciter l'entreprise Levesque & McIntyre Electrical pour son tout nouvel emplacement sur la rue Reid à Charlo. Merci, Dwayne et Alain, de choisir notre municipalité pour l'expansion de votre entreprise.

Je veux vous souhaiter un beau printemps et profiter des belles journées ensoleillées à venir. ☐

Denis McIntyre, maire



Mayor's Message

Hello Citizens of Charlo. With these beautiful sunny days, outdoor activities are very popular, but I remind you to respect the sanitary instructions for COVID-19 and to respect your family bubble without forgetting the wearing of the mask and physical distancing. The vaccines are starting to be distributed, we will soon be back to normal.

I would like to congratulate the entire team of the Aventuriers de Charlo club for her fundraising campaign for the purchase of a new groomer which was necessary for the maintenance of cross-country ski trails, thanks to Mr. René Arseneault our deputy federal, the provincial ministry of Tourism, Heritage and culture and the generosity of many companies and individuals this project could be carried out. Well done to the president, Mr. James Beattie and Mr. Joseph Elias, responsible for this fundraising project.

I also want to congratulate Levesque & McIntyre Electrical for their brand new location on Reid Street in Charlo. Thank you, Dwayne and Alain, for choosing our municipality for the expansion of your business.

I want to wish you a beautiful spring and enjoy the beautiful sunny days ahead. ☐

Denis McIntyre, Mayor

Council Public Meeting

During the orange phase all public meetings will be held by Zoom teleconference. Meetings start at 7:30 p.m.

Please call the Municipality to register and follow this procedure:

1. Call in advance at the municipality for registration;
2. The agenda will be provided when ask on Monday before the meeting;
3. Only the topics on the agenda can be discussed;
4. You will be on silent mode during the meeting;
5. The right to speak will only be available at the end of the meeting.

- Yellow phase: municipal hall at 614, Chaleur Street

• Orange and Red phase meeting via ZOOM

Special Meeting on April 13, 2021
 Regular Meeting on April 27, 2021
 Special Meeting on May 11, 2021
 Regular Meeting on May 25, 2021
 Special Meeting on June 8, 2021
 Regular Meeting on June 22, 2021
 Special Meeting on July 13, 2021
 Special Meeting on August 10, 2021
 Special Meeting on September 14, 2021
 Regular Meeting on September 28, 2021
 Special Meeting on October 12, 2021
 Regular Meeting on October 26, 2021
 Special Meeting on November 9, 2021
 Regular Meeting on November 23, 2021
 Special Meeting on December 14, 2021 ☐

Village of Charlo

**Suivez le village de Charlo sur Facebook
 Follow the Village of Charlo on Facebook**

Village of/de Charlo

Nettoyage du printemps

La cueillette spéciale du printemps aura lieu le mercredi 26 mai 2021. Tous les déchets devront être placés au bord de la rue avant 7 h 00 pm la soirée avant la cueillette. La cueillette sera faite par le contracteur B & S Lavallée. Le camion ne passera qu'une seule fois à chaque adresse.

Objets qui seront ramassés

Les appareils tels que laveuses, sècheuses, lave-vaisselles et poêles seront ramassés. Les réfrigérateurs, congélateurs et air climatisés doivent avoir une étiquette indiquant que le fluide frigorigène (fréon) a été enlevé pour être ramassés.

Autres déchets tels que branches, arbres, déchets de jardin, feuilles, etc... seront ramassés à condition que ceux-ci soient placés dans des sacs, des boîtes, ou ils doivent être attachés en paquets ne dépassant pas 1 mètre de longueur (3 pieds) et ne pesant pas plus de 25 kg (55 lb). Les matelas, téléviseurs, meubles, etc... seront également ramassés.

ARTICLES QUI NE SERONT PAS RAMASSÉS

- Matériaux de construction
- Peinture
- Réservoirs à propane
- Carrosseries d'automobiles, ferrailles
- Pneus
- Déchets domestiques

Certains articles peuvent être déposés gratuitement à différents endroits et les autres articles peuvent être débarrassés au centre de construction & démolition dans le site d'enfouissement de L.C.L. Excavation 2006 (frais selon le poids) et vous pouvez appeler au 684-3453 pour plus d'information.

Pour plus de détails

Visitez www.recyclenb.com
Appelez 1-888-322-8473

Localement, visitez la page Facebook *Recycle Restigouche* ou appelez la Commission de services régionaux Restigouche au 789-2111 ou 789-2595. □

Spring Clean-Up



There will be a Spring Clean-Up Day on Wednesday May 26th, 2021. All refuse shall be at the curb no later than 7:00 p.m. the previous night. Pick-up will be made by B & S Lavallée. The truck will only be passing once at each address.

Articles to be picked-up

White Goods such as washers, dryers, dishwashers and stoves will be picked-up. Refrigerators, freezers and air conditioning units having a certified Freon removed ticket attached.

Other refuse such as branches, trees, leaves, ashes, etc..... shall be picked-up if they are placed in bags or boxes or they must be tied in bundles no longer than 3 feet and no heavier than 25 kg (55 lbs). Mattresses, televisions, furniture, etc... Shall be picked-up.

ARTICLES NOT TO BE PICKED-UP

- Construction materials
- Paint
- Propane tanks
- Car bodies or parts of scrap metal
- Tires
- Domestic garbage

Some items can be dropped off for free at various locations and the other items can be disposed at the L.C.L. Excavation 2006 (charges will apply according to weight) Construction & Demolition landfill site & you can call at 684-3453 for more information.

For more details

Visit www.recyclenb.com
Call 1-888-322-8473

Locally, visit *Recycle Restigouche* on Facebook or call the Restigouche Regional Service Commission at 789-2111 or 789-2595. □

Club de l'âge d'or

Rencontre du CA

Le CA du Club de l'âge d'or s'est rencontré le 22 février et le 24 mars 2021.

Sujets discutés

- Location de la salle pour les Élections municipales et District scolaire les 1, 3 et 10 mai 2021.

- Location de la salle au Réseau de santé Vitalité pour une période de 4 à 6 mois pour administrer le vaccin contre la COVID-19. Les premiers jours de vaccination devraient être les 8 et 9 avril, 2021.

- Projet provincial pour la construction d'un nouvel escalier à l'arrière de la bâtisse.

- AVEZ-VOUS DES SUGGESTIONS?
Pour des activités ou événements qui pourraient être organisés à votre Club d'âge d'or.

Vous pouvez déposer vos suggestions dans une boîte à l'entrée de l'édifice municipal ou communiquer avec Marcel Girard au 789-2438. □

Le Club de l'âge d'or de Charlo

Golden Age Club

Board Meeting

The members of the Board met on February 22 and March 24, 2021.

Discussions on the following

- Hall rented for the Municipal Elections and School District on May 1, 3 and 10, 2021.

- Hall rented to Réseau de santé Vitalité for a period of 4 to 6 months for the vaccination against COVID-19. The first days of vaccination could be April 8 & 9.

- DO YOU HAVE ANY SUGGESTION?
For activities or events that could be organized at your Golden Age Club.

You can deposit your suggestions in a box at the entrance of the municipal building or contact Marcel Girard at 987-2438. □

Charlo Golden Age Club

Village de Charlo

614, rue Chaleur St
Charlo, N.-B.
E8E 2G6

Maire/Mayor : **Denis McIntyre**

Maire-adj./Deputy Mayor : **Denise Bushey**

Conseillers(ère)/Councillors:

Marc Levesque, Marcel Girard, Luc Levesque

Directrice générale/Administrateur : **Lilianne Cayouette**

Secrétaire-trésorière/Secretary-treasurer : **Joyce Toupin**

Adjointe administrative / Administrative Assistant : **Natacha Poirier**

Superviseur aux travaux publics / Public Works Supervisor : **Luc Rossignol**

Employés Travaux publics : **Daniel Desrosiers, Roger Babin**

Comités et personnes qui y sont assignés :

Club de l'âge d'or de Charlo/Charlo Golden Age Club : **Marcel Girard**

Travaux publics / Public Safety, Camping & Plage/ Beach,

Les Résidences Charlo Inc./ Charlo Residences Inc. : **Luc Levesque**

Commission de Service Régional/Restigouche Regional Service Commission : **Denis McIntyre, Marc Levesque**

Aéroport/ Airport : **Iris Auclair Bernard, Jean Philippe Levesque, Denis McIntyre**

Finances, Patrimoine & Culture/Heritage & Culture : **Denise Bushey, Denis McIntyre**

Ressources Humaines/ Human Resources, Recréation, Festivals & Événements/ Recreation, Festivals & Events : **Denise Bushey, Marcel Girard**

Mesures d'urgence/ E.M.O. : **Marc Levesque, Eric Perry (EMO Coordinator)**

Les Aventuriers, Sentiers Restigouche/ Restigouche Trails, Pisciculture de Charlo/Charlo Fish Hatchery : **Marc Levesque**

Pompiers et police / Fire & Policing : **Denise Bushey**

Pompiers
et Police : **911**

Téléphone : **684-7850**

Télécopieur : **684-7855**

Courriel : **vcharlo@nbnet.nb.ca**

Site web : **www.villagecharlo.com**

Tombée de L'Écho le 1er juin 2021

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4
textes@echosnb.com

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Un merci à tous nos bénévoles

Les membres du conseil municipal ainsi que le personnel de la municipalité sont fiers des comités, des bénévoles, qui travaillent très fort pendant toute l'année au bien-être de notre communauté.

Merci à tous et toutes d'être présents jour après jour avec votre bonne humeur, contribuant ainsi à une réussite en équipe, en festivités, ce qui embellit notre communauté.

Grâce à l'ensemble de nos bénévoles, les événements deviennent des francs succès. Ce qui aurait été impossible sans toutes les précieuses personnes qui ont donné de leur temps.

Sachez que vous faites partie d'une organisation fière de ses membres et que votre présence parmi nous l'année prochaine serait encore un grand atout.

Deux mots très importants pour nos bénévoles : générosité et engagement. Merci! ☐

Le village de Charlo

A thank you to all our volunteers

The members of the municipal council as well as the staff of the municipality are proud of the committees, the volunteers, who work very hard throughout the year for the well-being of our communities.

Thank you to all of you for being present day after day with your good humour, thus contributing to a success as a team, in festivities, and to beautifying our communities.

Thanks to all of our volunteers, the events became a huge success. Which would have been impossible without all the precious people who gave of their time.

Please know that you are part of an organization proud of its members and that your presence with us next year would still be a great asset.

Two very important words for our volunteers; generosity & commitment. Thank you! ☐

Village of Charlo

L'école de Haut-Charlo

L'école de Haut-Charlo fut construite dans les années 1860 dans une unique classe. Plus tard, en 1880, on ajouta une 2e classe. Cette école se trouvait sur le terrain de la première chapelle. La classe à l'arrière comprenait les niveaux 1 à 5, et celle d'en avant de 6 à 9.

J'ai commencé l'école en 1942 à 6 ans. Ma maîtresse d'école était de Balmoral, Antoine Fournier. C'était une très bonne enseignante. Elle maria Henri Arseneau notre voisin après la guerre.

Le poêle à bois était au centre de la classe,

un tableau noir, une toilette (une bécosse) à l'extérieur à deux portes, un entrepôt pour le bois à l'arrière de l'école, un mât en avant de l'école.

On célébrait au milieu du mois de mai « Arbor Day ». On en profitait pour nettoyer la cour, planter des fleurs et installer le drapeau « Union Jack » dans ce temps-là.

L'école a été fermée au mois de décembre 1944. On a déménagé dans la nouvelle école en janvier 1945, belles classes, toilettes au sous-sol, et salle de jeux. Le Paradis! ☐

Jean-Paul McIntyre



The Haut-Charlo School

The Charlo School named Haut-Charlo School was built in the 1860s in a single classroom. Later a second class was added in 1880. This school was located on the grounds of the first chapel. The back class included grades 1 to 5, and the front grade 6 to 9.

I started school in 1942 when I was 6 years old. My school teacher was from Balmoral, Antoine Fournier. She was a very good teacher. She married Henri Arseneau our neighbor, after the war.

The wood stove was in the center of the

classroom, a blackboard, a toilet outside with two doors, a shed for the wood at the back of the school, a post in front of school for the flag.

We celebrated in the middle of May "Arbor day". We took the opportunity to clean the yard, plant flowers and put up the flag up the "Union Jack" at that time.

The school closed in December 1944. We moved to the new school in January 1945, nice classrooms, toilets in the basement, and playground. Heaven! ☐

Jean-Paul McIntyre

**Semaine de l'action bénévole
18 au 24 avril 2021**

Merci à nos bénévoles!



**National Volunteer Week
April 18-24, 2021**

Thanks to our volunteers!

Poème de Jean-Yves Audet

Charlos, Le Héron bleu

**Grand oiseau à l'air solitaire
Chasseur patient guettant sa proie
On le voit sur l'eau dans les airs
Il nous séduit tous vous et moi**

Bel emblème de mon village
Le roi de la « Baie des chaleurs »
Il fréquente toutes nos belles plages
Est visible de très bonne heure

Il s'avance à pas lents mais sûrs
Insouciant de ce qui l'entoure
Une majestueuse créature
Il nous fera honneur toujours

Chassant dans une eau peu profonde
Son corps figé prêt à foncer
Est conscient qu'à chaque seconde
Il faut qu'il soit bien éveillé

**Grand oiseau à l'air solitaire
Chasseur patient guettant sa proie
On le voit sur l'eau dans les airs
Il nous séduit tous vous et moi**

A une démarche mystérieuse
De près on voit comme il est beau
Silhouette élancée gracieuse
Représentant le calme sur l'eau

Créature admirée de tous
Il chasse pour ses petits hérons
Se déplace d'une manière si douce
Et on le chante en unisson

Aérien, aquatique, pédestre
Il attire des touristes ici
Prêtant son nom à nos commerces
Le camping, l'auberge et le nid

Prêtant son nom à nos commerces
Le camping, l'auberge et le nid

*Poème créé par Jean-Yves Audet
506-685-0229*

Je vous demande si possible de trouver de la musique qui irait bien avec ce poème. ☐



ANIMAL ABUSE
If you see a situation of potential animal abuse or neglect, report it to the NB SPCA at 1-877-722-1522.

Remerciements

Jeff Flann et sa conjointe Lisa Thériault aimeraient sincèrement remercier tous les gens qui ont participé à la parade qui a eu lieu le 20 janvier 2021.

Nous sommes très reconnaissants pour votre présence, vos actions, et vos dons (argent, lettres, mots d'encouragements, cadeaux). Ce fut une soirée très émouvante pour notre famille. Jeff a été diagnostiqué avec une leucémie aiguë myéloblastique en septembre 2020 et il avait reçu un court congé de l'hôpital entre ses traitements.

Nous aimerions aussi faire des remerciements spéciaux à Annie Thériault pour l'organisation de l'évènement, Gaetan McIntyre pour les feux d'artifice, Isabella et Hubert McIntyre pour la collecte des dons, l'équipe de CIMS 104FM pour la publicité en onde et la publication "live" sur leur page Facebook.

Merci à tous! ☐

Jeff Flann et Lisa Thériault

Thank you

Jeff Flann and his wife Lisa Thériault would like to sincerely thank all the people who participated in the parade which took place on January 20, 2021.

We are very grateful for your presence, your actions, and your donation (money, letters, words of encouragement, gifts). It was a very emotional night for our family. Jeff was diagnosed with acute myeloid leukemia in September 2020 and was home for a short hospital leave between treatments.

We would also like to give a special thanks to Annie Thériault for organizing the event, Gaetan McIntyre for the fireworks, Isabella and Hubert McIntyre for the collecting the donations, the CIMS 104 FM team for the on-air publicity and the "live" publication on their Facebook page.

Thank you! ☐

Jeff Flann & Lisa Thériault

Gardons notre village propre!

Le beau temps arrive et le temps des promenades également, nos toutous aiment aussi profiter du soleil, mais il leur arrive de nous laisser de petits cadeaux, il est de la responsabilité de la personne marchant avec un chien de ramasser ses excréments.

Keep our village clean!

Sunny days are here and time for outside walks also, our dogs also enjoy the sun and walk but they sometimes leave little gifts behind. It is the duty of the dog owner to pick up behind their dogs.

Messe dominicale

La messe dominicale de la paroisse St-François-Xavier de Charlo est toujours célébrée le samedi à 19 h.

À cause de la pandémie, nous n'avons droit qu'à un maximum de 50 personnes. Donc, il faut réserver à l'avance en téléphonant pendant la semaine au bureau central à Dalhousie au numéro 684-3292.

Les règles sanitaires actuelles demeurent toujours en vigueur (désinfection des mains, port du masque, distance de deux mètres (6 pieds)).

Venez entendre les bons mots de la semaine de notre curé, père David Ferguson.

Bienvenue à tous! ☐

Saturday Mass

Mass in the parish of St-François-Xavier de Charlo is always celebrated on Saturdays at 7 p.m.

Due to the pandemic we are only allowed a maximum of 50 people. Therefore, you must reserve in advance by calling the central office in Dalhousie during the week at 684-3292.

The current sanitary rules still remain in force (hand disinfection, wearing a mask, distance of two meters (6 feet)).

Come and hear the good words of the week from our pastor Father David Ferguson.

Welcome to all! ☐

Merci

J'aimerais remercier les Chevaliers de Colomb et monsieur Jean Claude Paradis, propriétaire d'équipement médical Restair, qui m'ont offert une unité médicale mobile.

Cela améliore mes déplacements car je souffre de la maladie de Parkinson avancée et de la Bradykinésie. ☐

Roger Leclair

Thank you

Iwould like to thank the Charlo Knights of Columbus and Mr. Jean Claude Paradis, owner of Restair Medical Equipment, for having given me a mobile medical unit.

It improved my movement because I suffer from advance Parkinson Disease and Bradykinesia. ☐

Roger Leclair

Jour de compassion

Le 28 avril 2021 soulignons le jour de compassion pour les travailleurs.

Cette journée est commémorée dans plus de 100 pays dans le monde afin d'honorer les personnes qui ont perdu la vie, ont été blessées ou sont victimes de maladies en raison de leur travail. □

Day of mourning

On April 28 let's commemorate the day of mourning for workers killed or injured at work.

This day is commemorated in more than a hundred countries in honour of those who lost their lives, suffered work-related injuries or illness at work. □



Merci aux travailleurs essentiels pour votre dévouement et votre courage. Nous sommes reconnaissants de tous vos efforts!

Le conseil municipal de Charlo

Thank you to the essential workers for your dedication and courage. We are grateful for all your efforts!

Charlo municipal council

RAPPEL AMICAL - FRIENDLY REMINDER

Bourses d'études Formulaire d'inscription

Le conseil municipal du Village de Charlo offre deux bourses d'études de 300 \$ chacune à des étudiants-es de 12e année qui poursuivront des études postsecondaires cet automne. Le tirage sera effectué lors de la réunion spéciale du conseil du mois de juin.

Tout renseignement personnel sera tenu confidentiel. Tout formulaire incomplet sera automatiquement rejeté. Un seul formulaire par étudiant est accepté. Le formulaire dûment complété doit nous parvenir **avant le 2e vendredi du mois de mai**.

Scholarships Registration Form

The council of the Village of Charlo offers two \$300 scholarships to grade 12 students who will be continuing their post-secondary education this fall. The draw will be done at council's special meeting in June.

All personal information will be kept confidential. Any incomplete form will be rejected. Only one form per student will be accepted. The properly completed form must be **received prior to the 2nd Friday of the month of May**.

Nom/Name : _____

Adresse/Address : _____
rue/street code postal/postal code

Téléphone/Phone number: _____
Maison/Home Cellulaire/Cell phone

Dernier établissement secondaire fréquenté /
Last high school attended : _____

Établissement postsecondaire que vous fréquenterez cet automne/
Post-Secondary institution you will be attending in the Fall : _____

Programme d'étude/
Study program: _____

Je, soussigné-e, déclare que les renseignements contenus dans ce formulaire sont conformes à la vérité. Je comprends que si je suis choisi-e, je devrai produire une déclaration attestant que je suis étudiant-e à temps plein à une institution postsecondaire.

I, the undersigned, declare that the information contained in this form is truthful. I understand that should I be selected, I will be required to produce a statement that I am a full-time student at a postsecondary institution.

_____ Date

_____ Signature

Let's keep New Brunswick Clean & Green

Protect New Brunswick's environment for generations to come. Recycle electronics, tires, paint, oil and glycol.

Assurons un Nouveau-Brunswick propre et vert!

Protégeons l'environnement du Nouveau-Brunswick pour les générations à venir. Recyclons les produits électroniques, les pneus, la peinture, l'huile et le glycol.



MOVING
BEYOND
WASTE

AU-DELÀ
DES DÉCHETS



For more information:
Pour plus de renseignements :
www.recyclenb.com
Tel. / Tél. : 506-454-8473
Toll Free / Sans frais : 1-888-322-8473



Avis aux chasseurs

Le Nouveau-Brunswick tiendra sa première saison de chasse au dindon sauvage en 2021, et la période de demande en vue de participer au tirage aura lieu du 6 avril et se terminera le 16 avril.

Avant de s'inscrire au tirage, les chasseurs intéressés devront suivre un cours en ligne sur la chasse au dindon sauvage et satisfaire aux exigences en matière d'éducation relative à la conservation. Le cours en ligne prend environ 20 minutes et il contient des renseignements sur la biologie du dindon sauvage, l'identification du dindon et les pratiques de chasse sécuritaires.

La chasse sera permise du 10 au 22 mai 2021.

Pour en savoir plus ou s'inscrire <https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/nouvelles/communiqué.2021.03.0244.html> □

Notice to hunters

New Brunswick will have its first wild turkey hunting season in 2021, and the application period to enter the draw will run from April 6 to April 16.

Before applying to the draw, interested hunters will have to complete an online course on wild turkey hunting and meet the appropriate conservation education requirements. The online course will take about 20 minutes to complete and covers information on wild turkey biology, identification, and safe hunting practices.

Hunting will be permitted from May 10 to 22, 2021.

For more information or to register, https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/erd/news/news_release.2021.03.0244.html □

AVRIL, MOIS DE SENSIBILISATION À L'AUTISME

APRIL, AWARENESS AUTISM MONTH

Ressources dans le Restigouche
Centre de l'autisme du Restigouche

CARAC carac.restigouche@nbed.nb.ca
(506) 789-7391

Resources in the Restigouche
Restigouche Autism Center